

Mode d'emploi EasyAlign – Rhapsodie
Anne Rialland Mai 2010
(revu par Jean-Philippe Goldman Juin 2012)

Contenu

Installer EasyAlign et scripts associés sous Praat	1
Traitement des fichiers « monolocuteurs »	2
Étape 1 : Ouvrir les fichiers existants.....	2
Étape 2 : Créer la tire phono.....	4
Étape 3 : Créer les tires words, syll et phon	5
Étape 4 : Création du fichier prosodique.....	6
Étape 5 : Création du fichier pivot	10
Traitement des fichiers « multilocuteurs »	11
Étape 1 : Charger et éditer des fichiers sous Praat	11
Étape 2 : création du fichier « to-merge »	13
Étape 3 : Segmentation et alignement de la tire « merge »	15
Étape 4 : Création du fichier prosodique.....	15
Étape 5 : Création du fichier pivot	16

Ce manuel explique comment installer et utiliser les scripts 1/d'alignement automatique grâce au plugin EasyAlign présenté ci-dessous (Des explications similaires existent dans le tutoriel général associé à EasyAlign) et 2/des scripts spécifiques à Rhapsodie afin de traiter séparément les enregistrements monolocuteurs et multilocuteurs.

La transcription est censée déjà exister dans un fichier d'annotation (TextGrid) comprenant une seule tire, elle-même segmentée en unités de parole (de l'ordre de la phrase, de l'énoncé, de l'acte, d'une durée de quelques secondes au maximum).

Installer EasyAlign et scripts associés sous Praat

1. Télécharger et exécuter le fichier **EasyAlignSetup.exe** depuis l'adresse <http://latlntic.unige.ch/phonetique/EasyAlign>
Durant l'installation, appuyer deux fois sur Next puis Finish pour terminer. Sur cette page, il existe également un tutoriel.
2. Télécharger également le **plugin_Rhapsodie** sur la même page et le désarchiver dans le répertoire Praat (généralement sur PC : C:\Users\ votrenom \Praat\)
3. S'assurer d'avoir une version récente de Praat et le démarrer (ou le redémarrer s'il était actif pendant l'installation d'EasyAlign), un sous-menu EasyAlign apparaît dans le menu Praat.

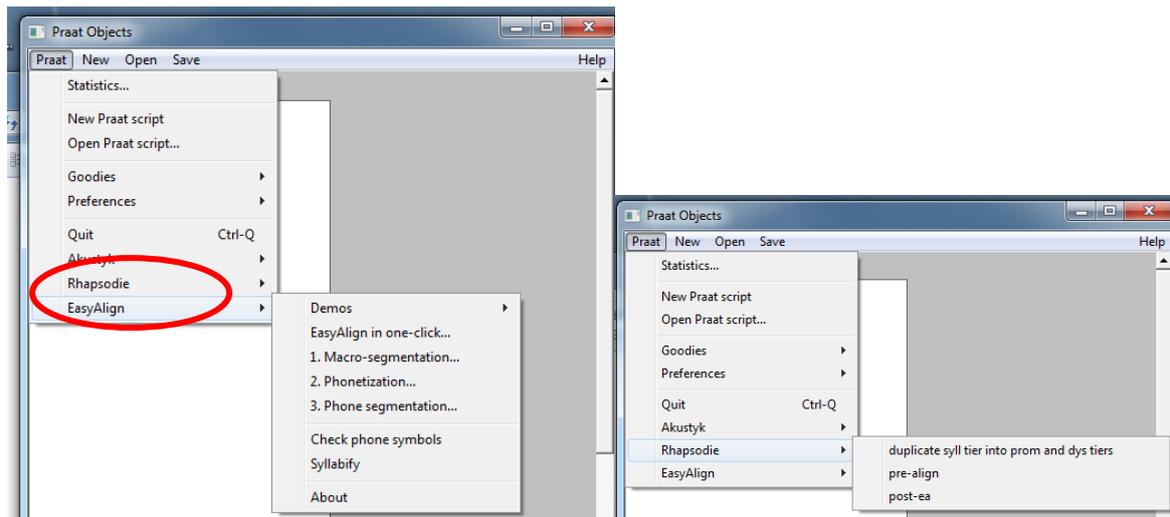


Figure 1

Traitement des fichiers « monolocuteurs »

Étape 1 : Ouvrir les fichiers existants

1. Ouvrir Praat.
2. Dans la fenêtre Praat objects, aller dans le menu « Open »
3. Dans ce menu « Open », sélectionner « Read from file »

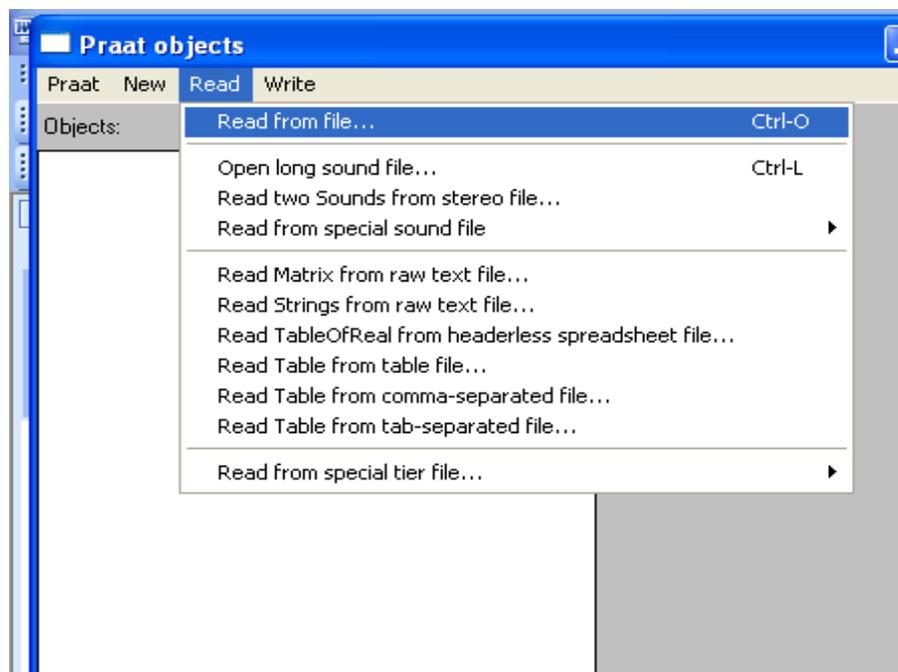


Figure 2

4. Sélectionner le son dans le répertoire dédié
5. Répéter l'action 2 et 3 pour sélectionner le Textgrid correspondant (dans le même répertoire ou dans un répertoire associé) contenant la transcription. Deux fichiers apparaissent dans Praat objects

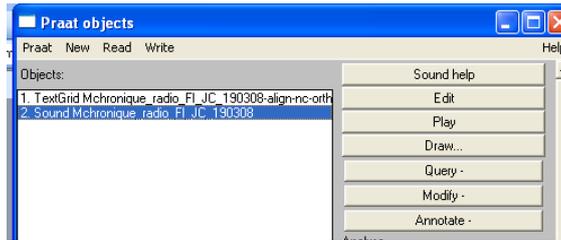


Figure 3

6. Sélectionner ces deux objets puis cliquer sur « Edit » en haut à droite

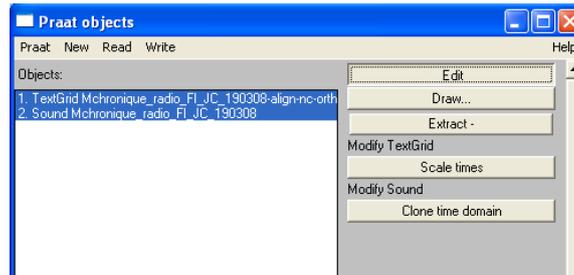


Figure 4

Une nouvelle fenêtre s'affiche

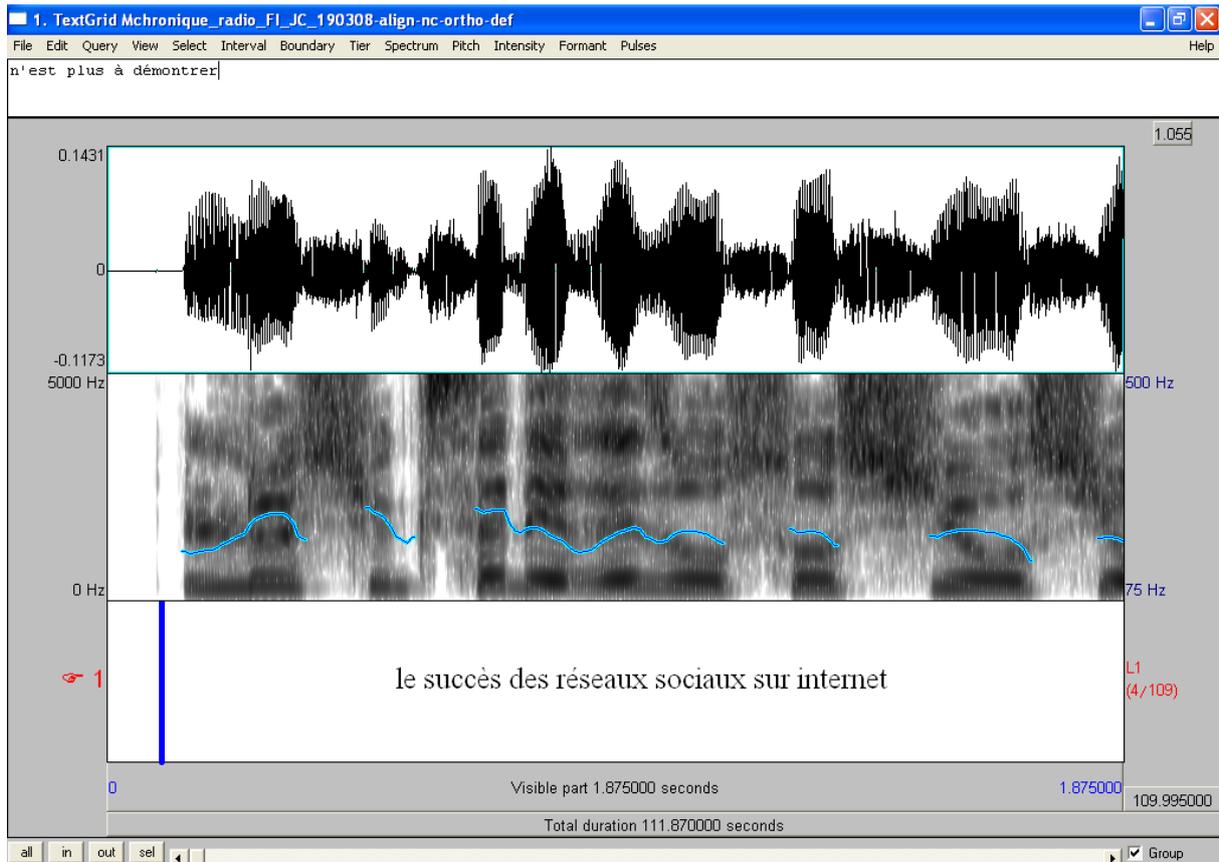


Figure 5

7. Regarder le nom de la tire (ortho ou L1 par exemple), vous en aurez besoin pour créer la tire phono avec EasyAlign

Étape 2 : Créer la tire phono

8. Retourner dans Praat objects

9. Sélectionner le son et le textgrid



Figure 6

10. Aller dans le menu « Praat », « EasyAlign », « 2. Phonétization »

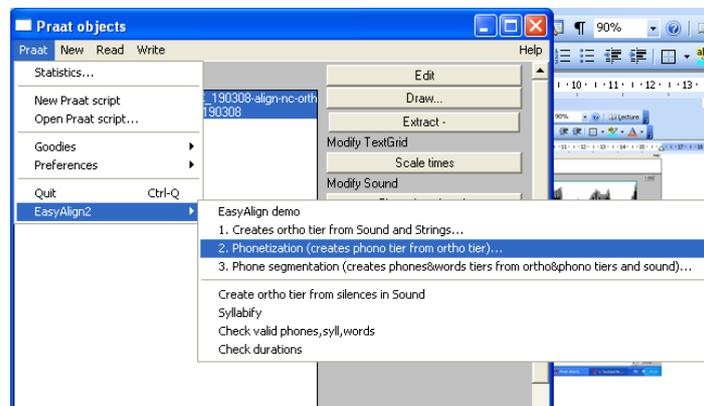


Figure 7

11. Cliquer, rentrer le nom de la tire ortho dans la case « ortho tire », puis cliquer sur « ok », l'étape 2 d'easy align se lance.

12. Une nouvelle fenêtre s'affiche : il y a maintenant une tire ortho (ou L1) et une tire phono

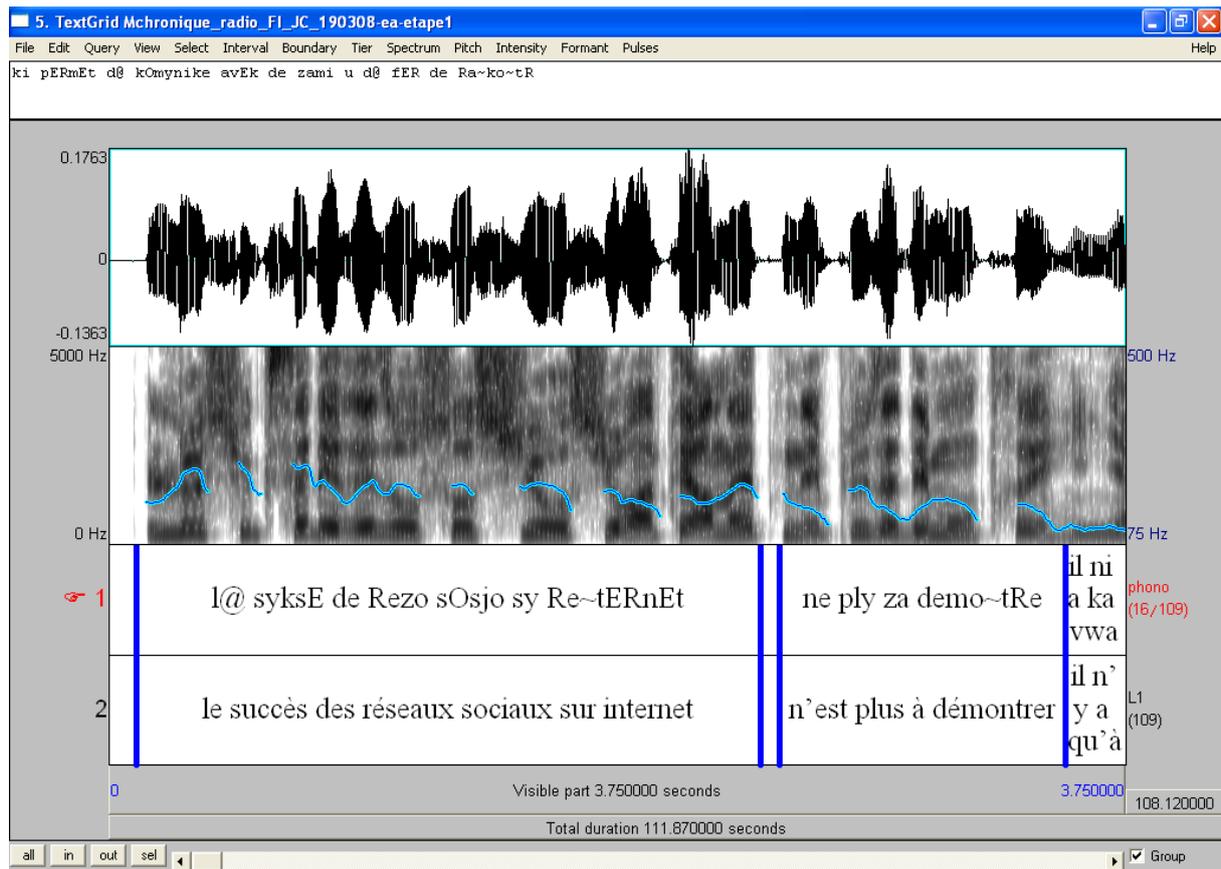


Figure 8

13. Corriger la tire phono (noter les liaisons, les « e » qui ne sont pas prononcés, ...) et enregistrer votre travail et fermer la fenêtre

Étape 3 : Créer les tires words, syll et phon

14. Retourner dans Praat objects

15. Aller dans le menu « Praat », « EasyAlign », « 3. Phone segmentation »

16. L'étape 3 d'EasyAlign se lance, elle est plus longue que la deuxième.

17. Une nouvelle fenêtre apparaît

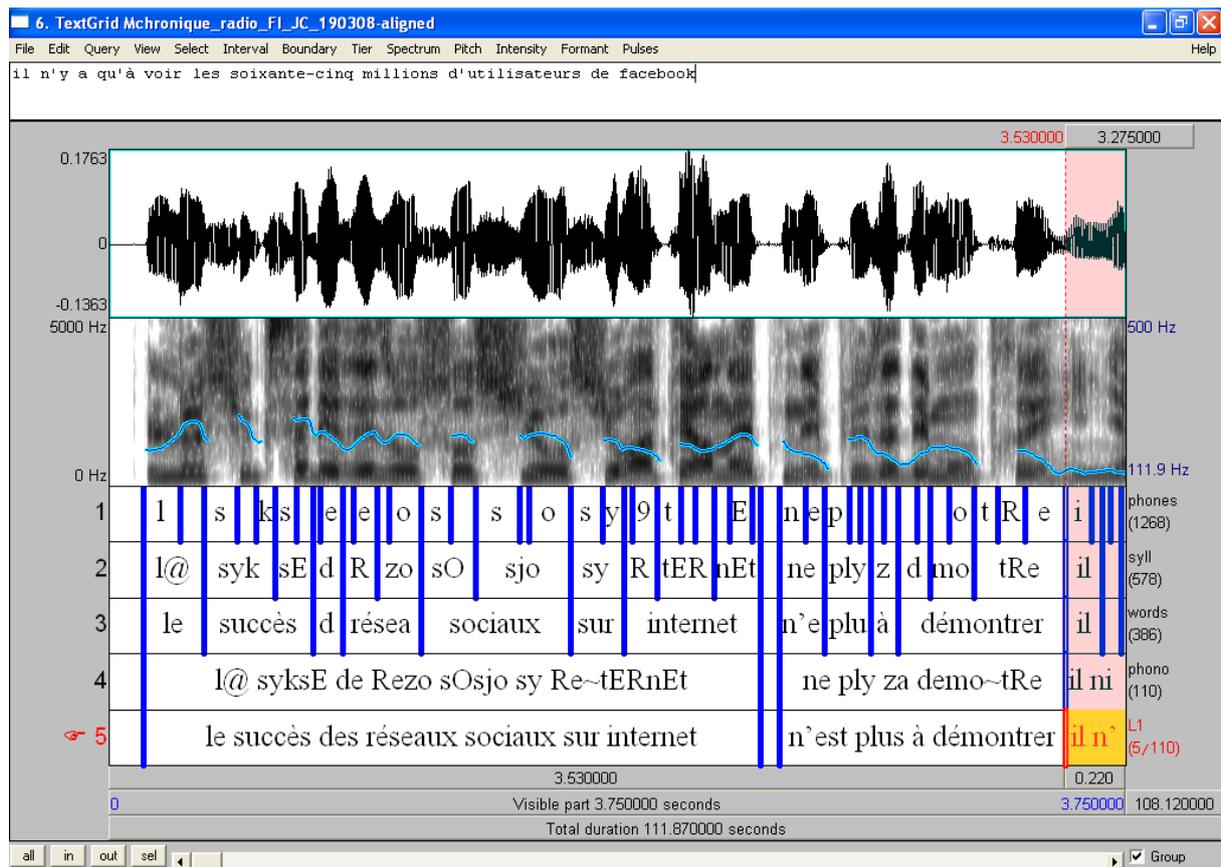


Figure 9

Une fenêtre « Praat info » apparaît également, on peut y voir les segments qui n'ont pas pu être alignés, et pourquoi. Il faut parfois faire des segments plus petits, ou vérifier que les tires ortho et phono ont le même nombre d'éléments.

18. Corriger les tires words, syll et phones et ajouter les symboles (% ou ***) pour les segments incompréhensibles dans les tires words, syll et phones.

19. Création du fichier temporaire : nom-aligned et enregistrer votre travail et fermer la fenêtre

Étape 4 : Création du fichier prosodique

20. Retourner dans Praat objects

21. Sélectionner le textgrid

22. Aller dans le menu « Praat », « Rhapsodie », « duplicate syll tier into prom and dys tiers »

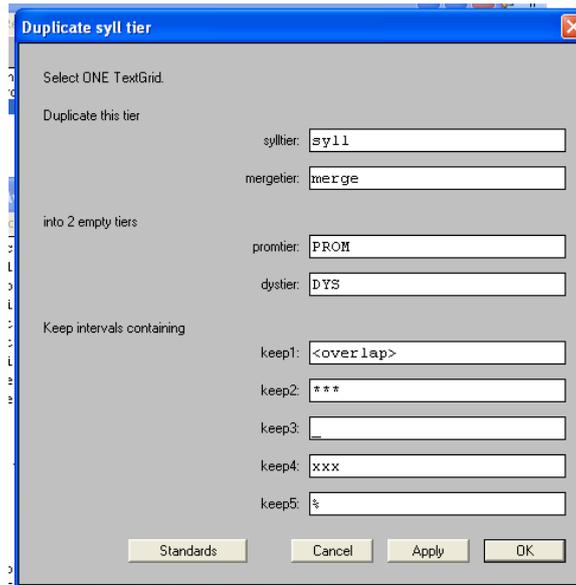


Figure 10

23. Cliquer sur OK

24. Le script se lance et crée un nouveau textgrid, nommé « TextGrid copy »

25. Sélectionner le nouveau Textgrid et le son, puis cliquer sur Edit pour les ouvrir

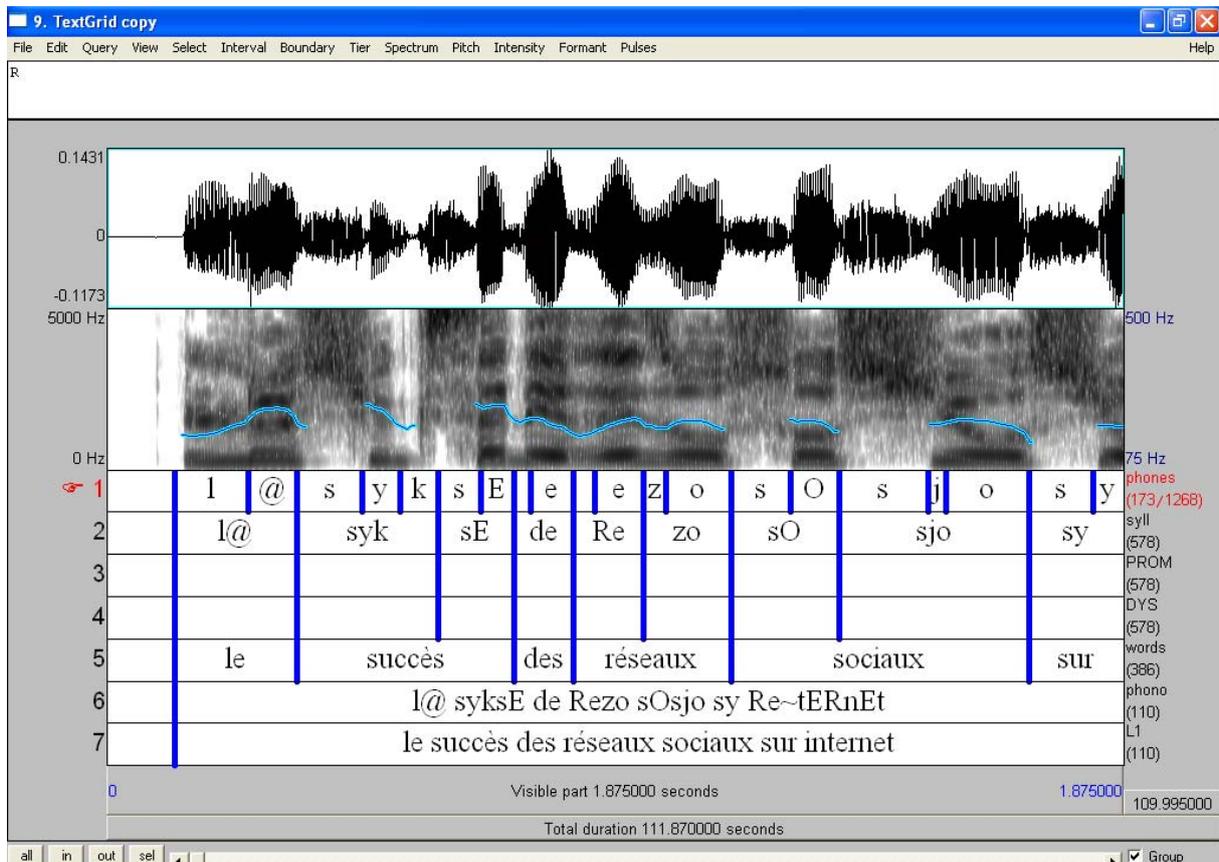


Figure 11

26. Supprimer les tires ortho et phono : sélectionner la tire ortho en cliquant sur n'importe quel élément de cette tire, aller dans le menu « tier », « Remove entire tier ». Répéter l'opération pour la tire phono

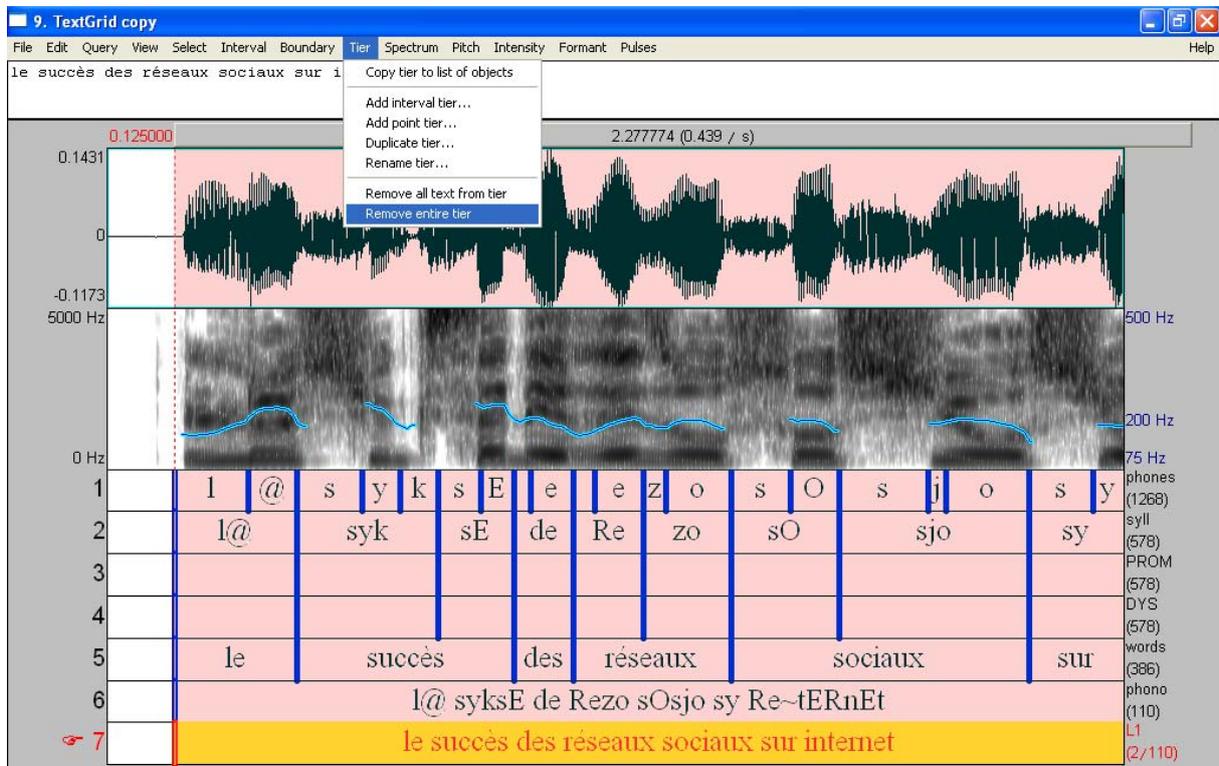


Figure 12

Vous obtenez le text grid suivant :

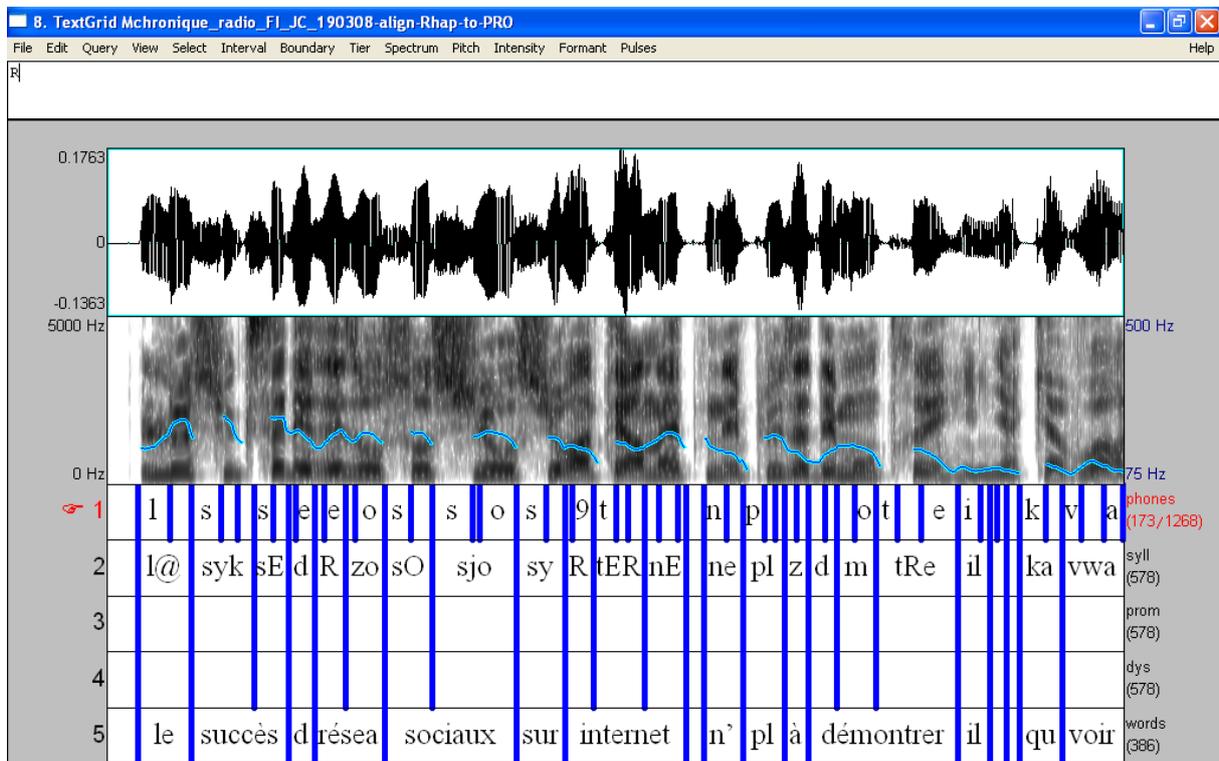


Figure 13

27. Dans le menu « Tier », cliquer sur « Add point tier... »
28. La nommer « COMMENT » et la mettre en position 6

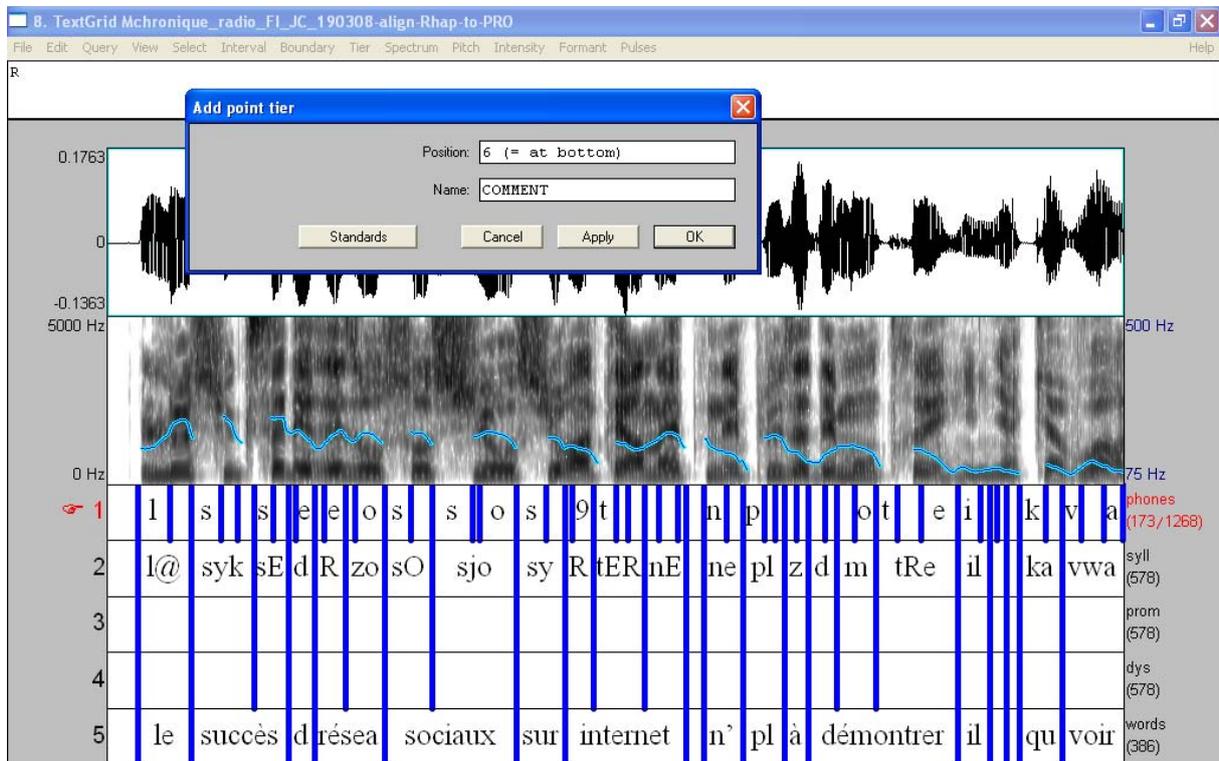


Figure 14

29. Cliquer sur OK, une nouvelle tire est créée

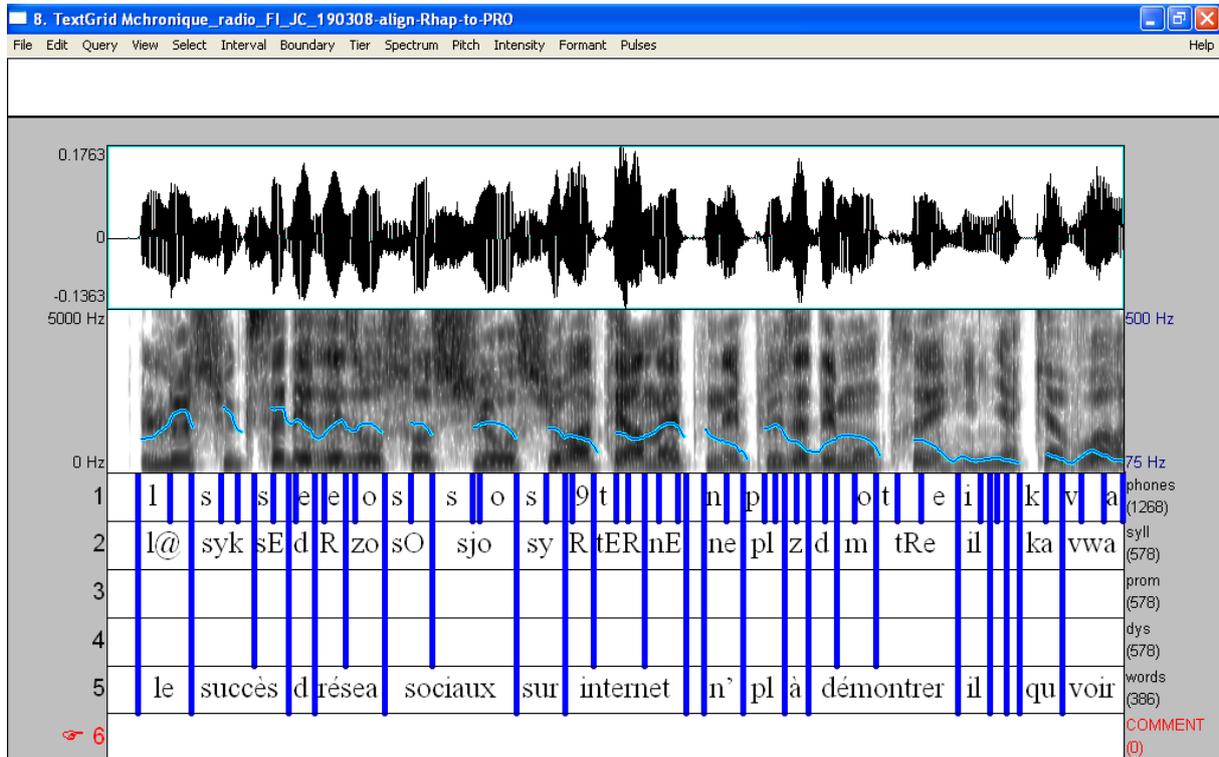


Figure 15

30. Création du fichier pour annotation prosodique : enregistrer et nommer le fichier nom-Rhap-to-PRO

Étape 5 : Création du fichier pivot

31. Reprendre le fichier temporaire obtenu à l'étape 15 : nom-aligned

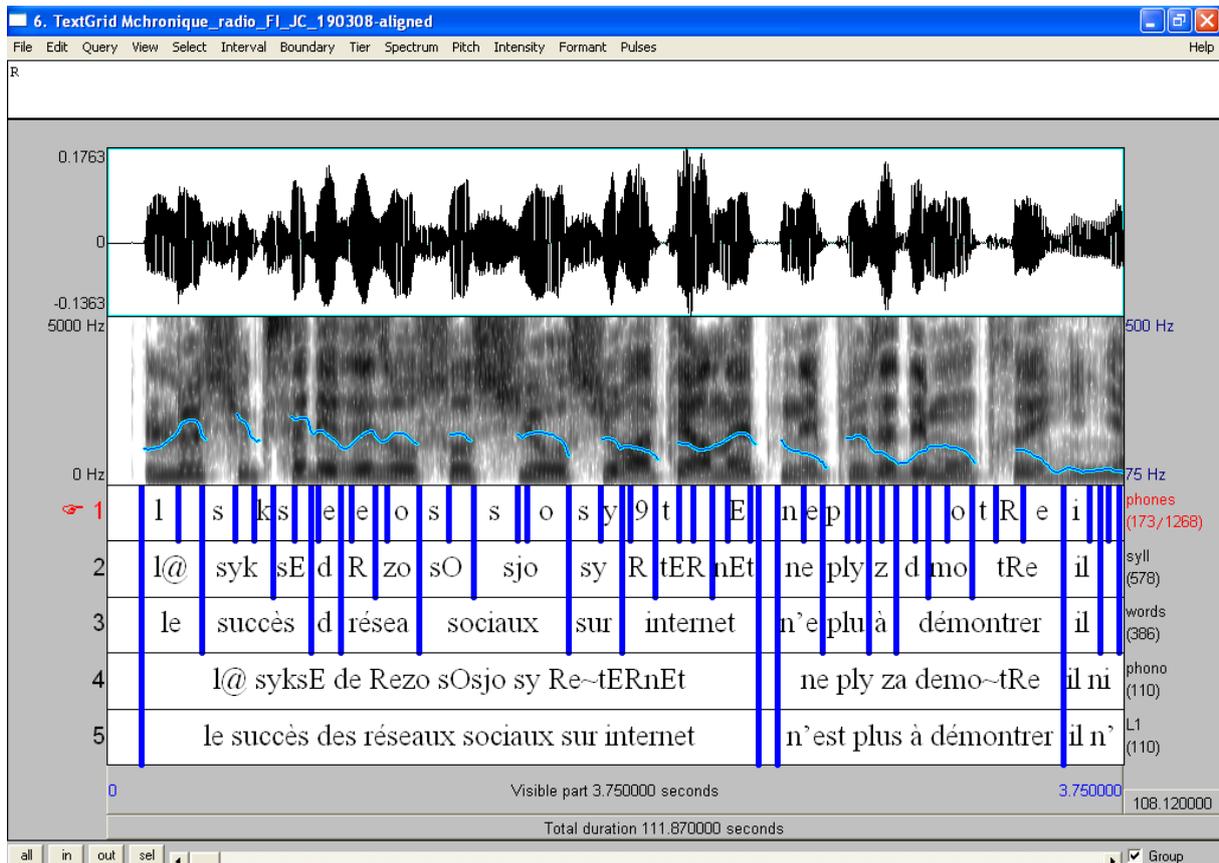


Figure 16

32. Supprimer les tires L1 (ou ortho), phono, words, syll et phones

33. Création du fichier Pivot : nom-Pivot

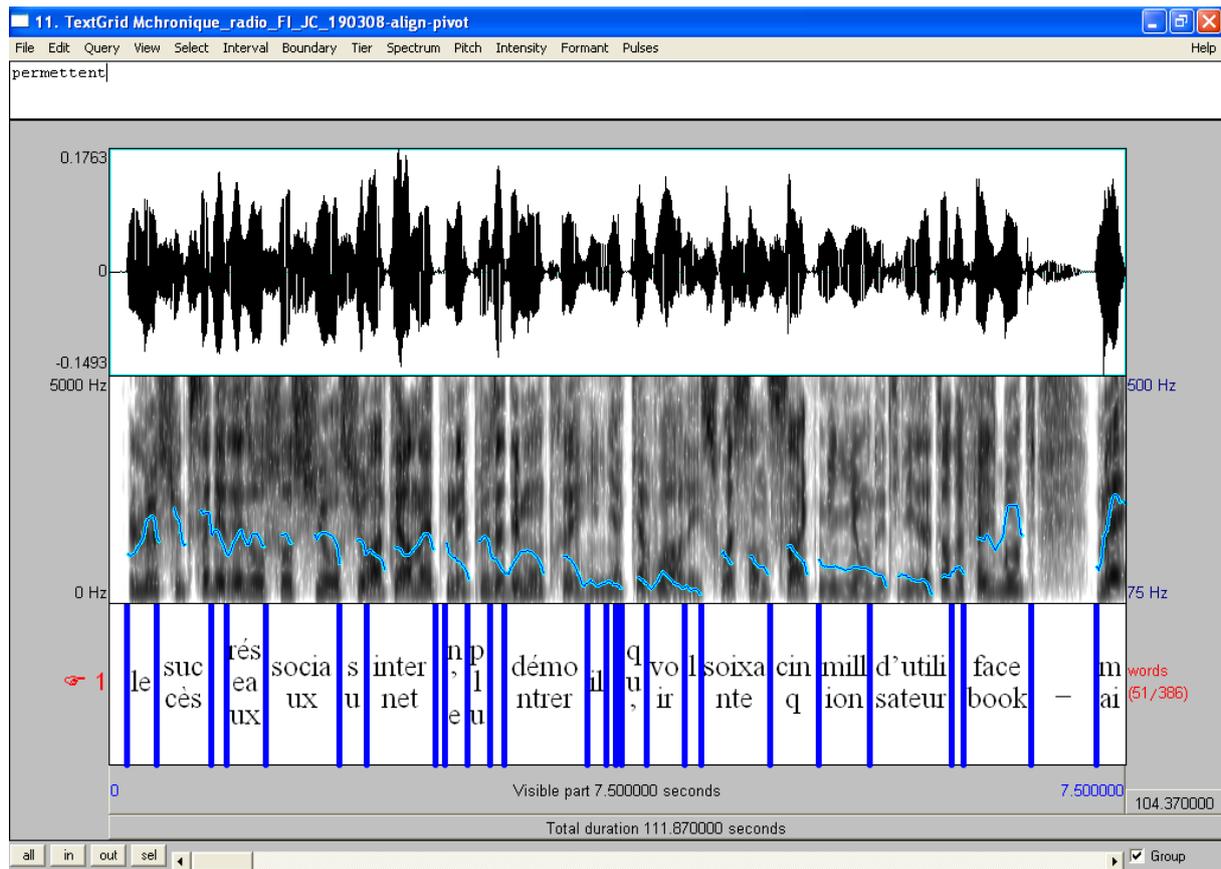


Figure 17

Traitement des fichiers « multilocuteurs »

Étape 1 : Charger et éditer des fichiers sous Praat

34. Ouvrir Praat.
35. Dans la fenêtre Praat objects, aller dans le menu « Open »
36. Dans ce menu « Open », sélectionner « Read from file »

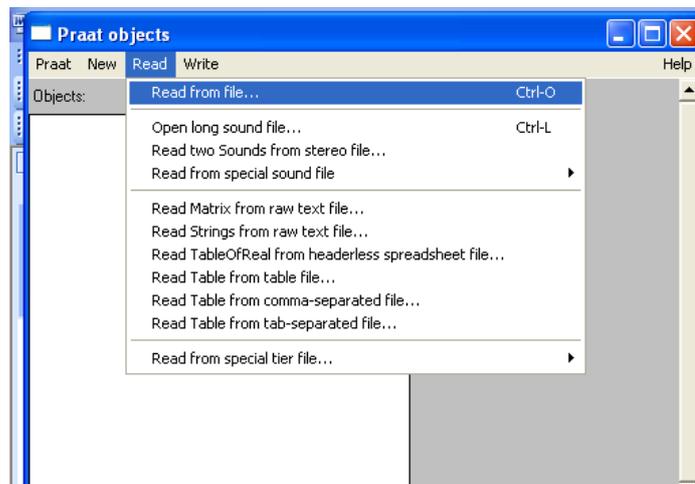


Figure 18

37. Sélectionner le son

38. Répéter les actions 35 et 36 pour sélectionner le textgrid correspondant.
Deux fichiers apparaissent dans Praat objects

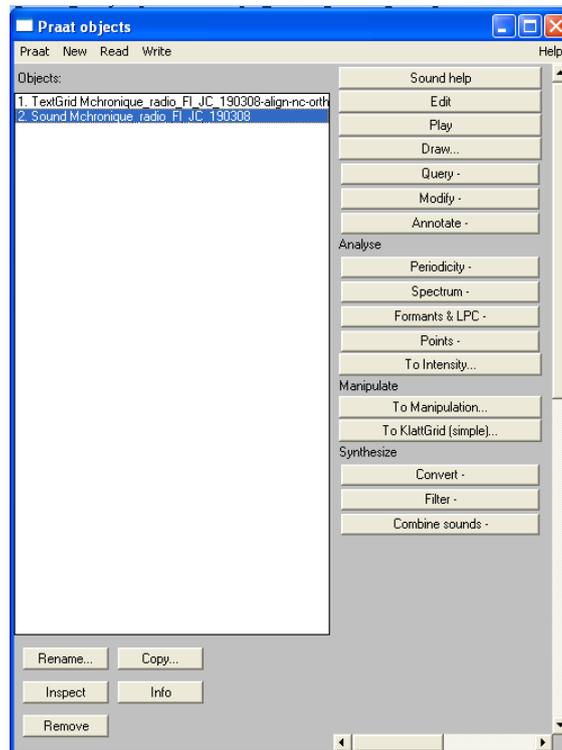


Figure 19

39. Sélectionner ces deux objets puis cliquer sur « Edit » en haut à droite

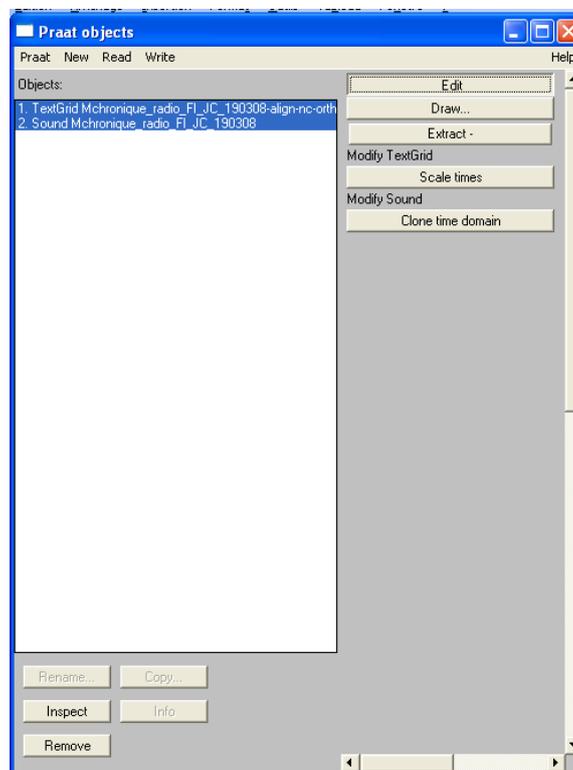


Figure 20

Une nouvelle fenêtre s'affiche

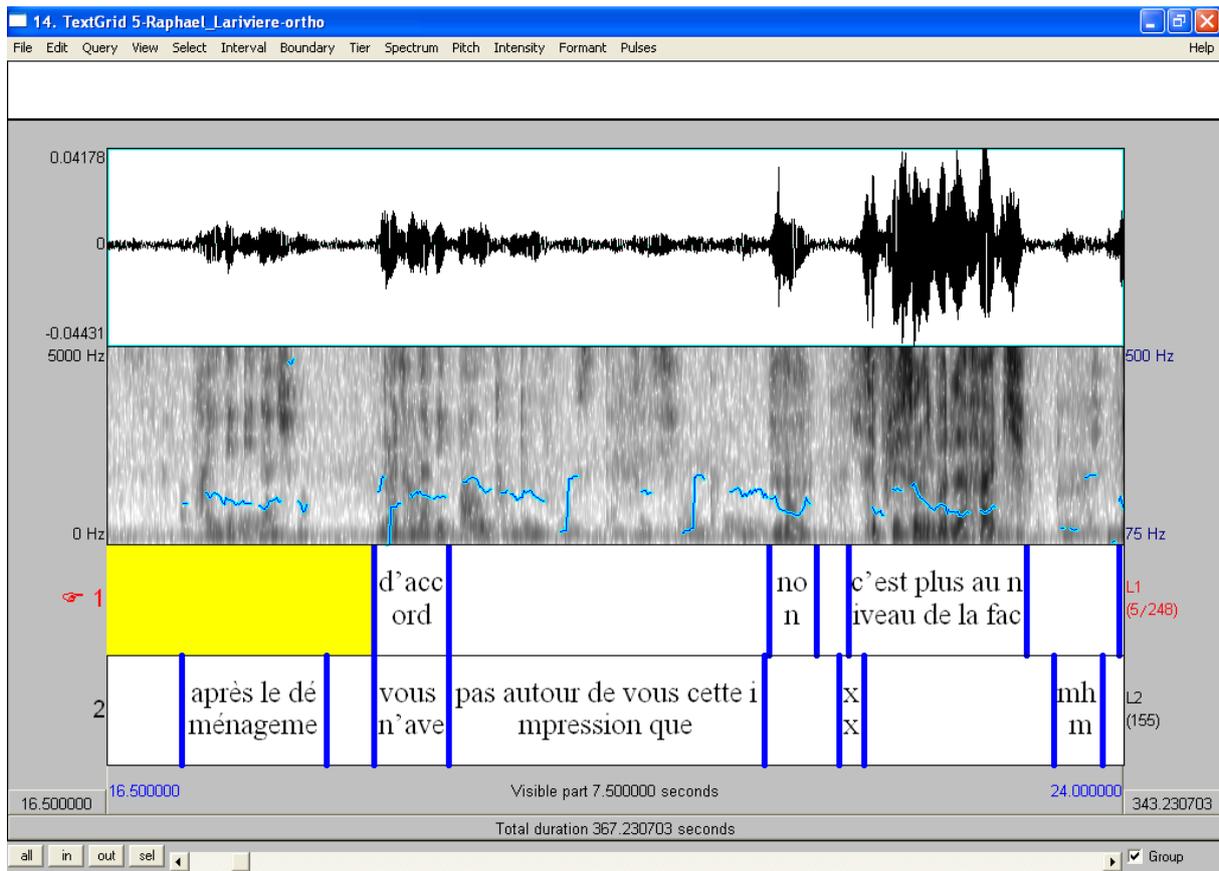


Figure 21

Étape 2 : création du fichier « to-merge »

40. En cas de chevauchement, il convient d'ajouter un symbole % devant le segment qui ne sera PAS aligné.

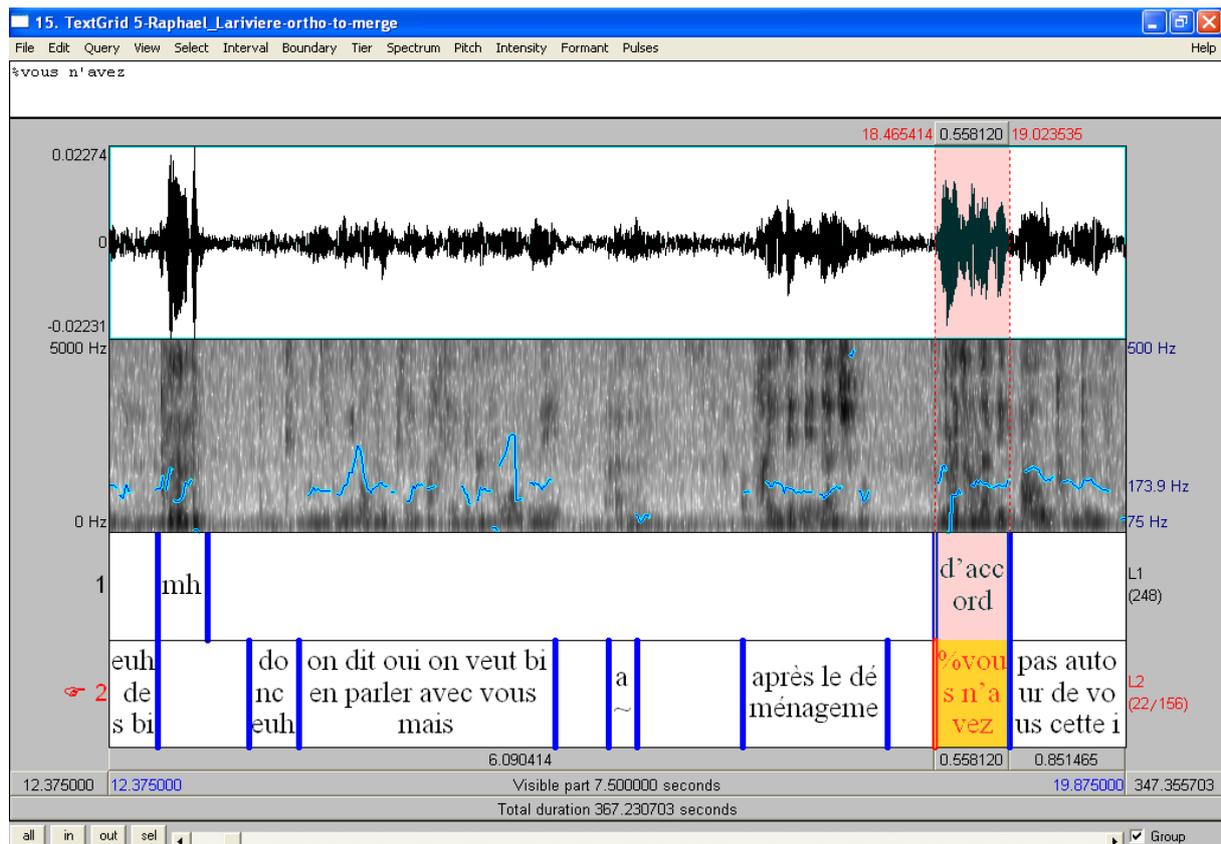


Figure 22

41. Création du fichier nom-ortho-to-merge
42. Création de la tire merge
43. Ouverture du fichier avec la tire merge :

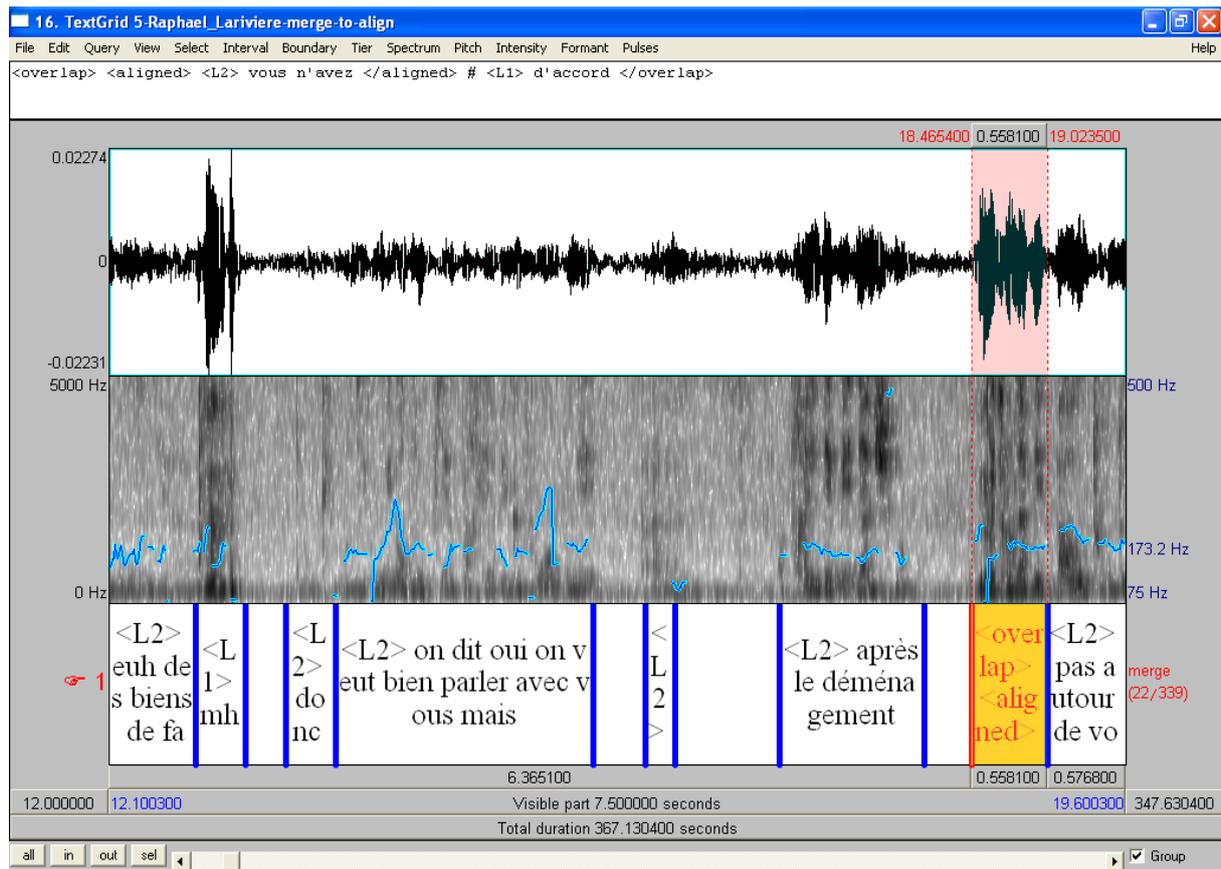


Figure 23

Étape 3 : Segmentation et alignement de la tire « merge »

44. Retourner dans la fenêtre Praat objects

45. Sélectionner le TextGrid

46. Exécuter le script « pre-align.praat » du plugin Rhapsodie

Une nouvelle tire ortho est créée

47. Répéter étape 2 (Création de la tire phono) et 3.(Création des tires words,syll,phones)

48. Création du fichier temporaire : nom-aligned

Étape 4 : Création du fichier prosodique

Répéter les mêmes étapes que pour la création du fichier prosodique des fichiers monolocuteurs. Supprimer la tire merge en même temps que la tire ortho et phono

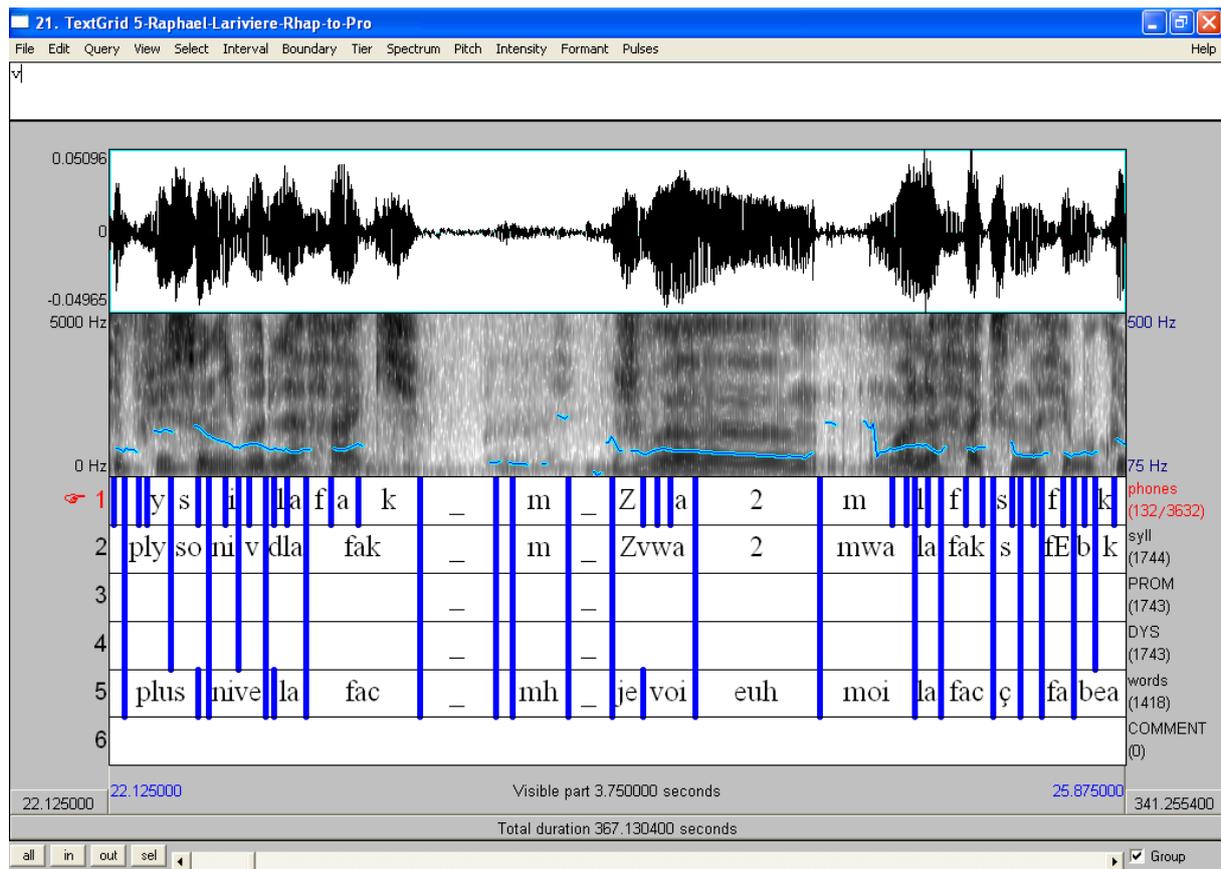


Figure 24

Étape 5 : Création du fichier pivot

49. Reprendre le fichier temporaire nom-aligné
50. Lancer le script post-ea du plugin Rhapsodie
51. Ouvrir le nouveau textgrid créé

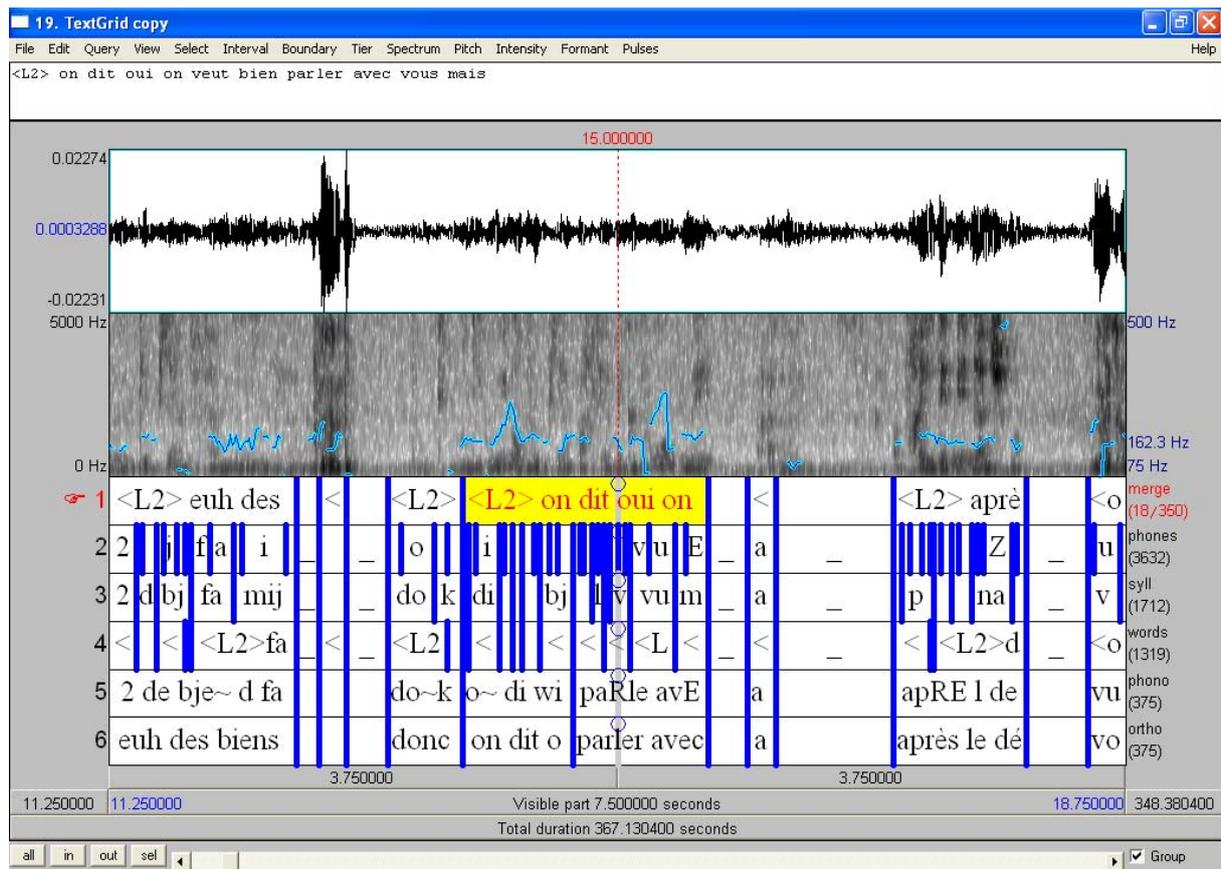


Figure 25

52. Quand il y a des transcriptions alternatives, les recopier manuellement dans la tire words

53. Supprimer les tire merge, phones, syll, phono et ortho

54. Création du fichier pivot : nom-Pivot

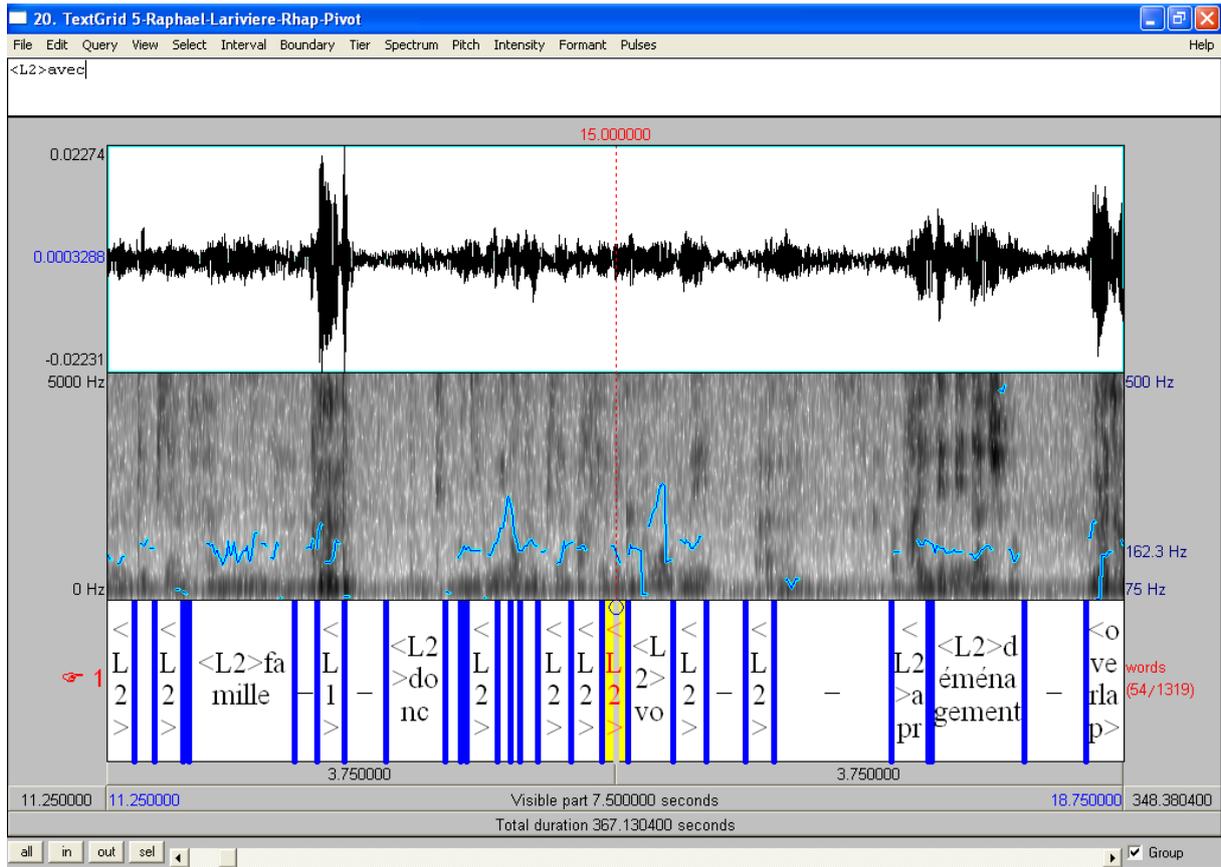


Figure 26